ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2368-*е ЗАСЕДАНИЕ*
26 МАЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2368/Rev. 1) 1

Утверждение повестки дня 1

Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:

a) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);
b) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);
c) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100) 1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2368-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 26 мая 1982 года, 12 час. 15 мин. Нью-Йорк

Председатель: г-н ЛИН ЦИН (Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2368/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня
2. Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:
   a) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);
   b) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);
   c) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100)

Заседание открывается в 12 час. 40 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:

***a*) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);**

***b*) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);**

***c*) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100)** [*2360-е, 2362—2364-е и 2366-е заседания*]

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому вопросу [*2360-е, 2362—2364-е и 2366-е заседания*], я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Антигуа и Барбуды, Австралии, Бельгии, Боливии, Бразилии, Канады, Чили, Колумбии, Кубы, Эквадора, Сальвадора, Экваториальной Гвинеи, Федеративной Республики Германии, Греции, Гватемалы, Гондураса, Индии, Индонезии, Италии, Кении, Лаосской Народно-Демократической Республики, Либерии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Никарагуа, Парагвая, Перу, Уругвая и Венесуэлы занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Листре (Аргентина) занимает место за столом Совета; г-н Джокобс (Антигуа и Барбуда), г-н Стрит (Австралия), г-жа Девер (Бельгия), г-н Ортис Санс (Боливия), г-н Корреа да Коста (Бразилия), г-н Пеллетье (Канада), г-н Трукко (Чили), г-н Санс де Сантамария (Колумбия), г-н Роа Коури (Куба), г-н Альборнос (Эквадор), г-н Росалес Ривера (Сальвадор), г-н Майе Эла (Экваториальная Гвинея), г-н ван Велль (Федеративная Республика Германии), г-н Дунтас (Греция), г-н Делпре Креспо (Гватемала), г-н Лобо (Гондурас), г-н Кришнан (Индия), г-н Камил (Индонезия), г-н ла Рокка (Италия), г-н Маина (Кения), г-н Сритхират (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-жа Джоунс (Либерия), г-н Муньос Ледо (Мексика), г-н Схелтема (Нидерланды), г-н Франсис (Новая Зеландия), г-н Чаморро Мора (Никарагуа), г-н Гонсалес Ариа (Парагвай), г-н Калье-и-Калье (Перу), г-н Асар Гомес (Уругвай) и г-н Мартини Урданета (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Югославии с просьбой разрешить ему принять участие в обсуждении пункта, включенного в повестку дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Коматина (Югославия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): У членов Совета имеются следующие документы: S/15112, содержащий текст проекта резолюции, представленного Японией; S/15122, содержащий текст проекта резолюции, представленного Гайаной, Ирландией, Иорданией, Того, Угандой и Заиром; S/15115, содержащий текст письма представителя Суринама от 24 мая на имя Председателя Совета; S/15116, содержащий текст письма Коста-Рики от 25 мая на имя Председателя Совета; S/15117, содержащий текст письма представителя Аргентины от 25 мая на имя Председателя Совета; и S/15119, содержащий текст письма представителя Соединенного Королевства от 25 мая на имя Председателя Совета.

4. Первый оратор — представитель Федеративной Республики Германии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

5. Г-н ВАН ВЕЛЛЬ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность принять участие в прениях Совета по этому очень важному вопросу.

6. Я хотел бы заверить вас в нашей убежденности в том, что под вашим умелым и мудрым руководством Совет будет работать самым эффективным и беспристрастным образом.

7. Федеративная Республика Германии глубоко обеспокоена эскалацией военных действий в районе Фолклендских (Мальвинских) островов, которая приводит ко все большему числу человеческих жертв. Мы полностью разделяем выраженное здесь мнение о том, что эта война между странами, которые до недавнего времени имели прочные дружественные связи, является «войной, которая никогда не должна была произойти».

8. Соединенное Королевство является одним из наших ближайших соседей, друзей и союзников как по Европейскому сообществу, так и по Организации Североатлантического договора. Мы связаны с ним географически, исторически и в культурном отношении и, что особенно важно, общим пониманием ценностей демократии, человеческого достоинства, дружбы, а также правопорядка.

9. В то же время моя страна всегда поддерживала тесные политические, культурные и экономические связи со странами Латинской Америки и, в частности, с Аргентиной. Значительная часть аргентинского народа считает, что она имеет немецкое происхождение. Естественно, что мы хотели бы продолжать, развивать и укреплять эти связи.

10. Мы не занимаем какой-либо позиции по различным вопросам, лежащим в основе этого трагического конфликта. Как указывали другие ораторы, мы должны понимать, сколь глубоки корни этого конфликта. Мы осознаем, что для многих поколений аргентинского народа эти острова представляли серьезную национальную проблему, которая отражена в ряде резолюций Организации Объединенных Наций и переговоры относительно которой продолжались с Великобританией многие годы.

11. Мы не можем, однако, не видеть того неоспоримого факта, что Аргентина в нарушение настойчивого призыва Совета Безопасности и Генерального секретаря предпочла решать свой территориальный спор с помощью военной силы. Военное вторжение Аргентины, как говорится в резолюции 502 (1982) Совета, представляет собой нарушение мира в районе Фолклендских (Мальвинских) островов, что нарушает два основных принципа международного права и Устава Организации Объединенных Наций, а именно: принцип мирного урегулирования споров и принцип неприменения силы в международных отношениях. Эта военная акция заставила Соединенное Королевство в осуществление его неотъемлемого права на самооборону обратиться к статье 51 Устава.

12. Хорошо помня о страданиях, причиненных двумя мировыми войнами, унесшими миллионы жизней, и находясь в сердце расколотой Европы, мой народ неоднократно заявлял на этом форуме и форумах других организаций, что полное уважение принципа неприменения силы является важнейшим условием поддержания мира и добрососедских отношений и составляет самую суть цивилизации. Вот почему мы заключили ряд договоров, в которых говорится об отказе от применения силы.

13. В силу растущей взаимозависимости нашего мира любое нарушение мира неизбежно затрагивает все международное сообщество. Поэтому этот принцип должен соблюдаться как универсальный и всеобъемлющий. Если международное сообщество будет мириться с нарушением этого принципа, то это лишит в первую очередь малые государства правовой защиты и приведет к хаосу.

14. С самого начала настоящего кризиса мое правительство настоятельно призывало обе стороны в конфликте использовать все возможности мирного урегулирования. Шаги, предпринятые моим правительством вместе с партнерами по Европейскому сообществу с целью скорейшего достижения урегулирования кризиса, включали и экономические меры. То, что можно сказать в ответ на некоторые обвинения, выдвинутые другими ораторами в этом контексте, уже было сказано на днях представителем Бельгии [*2363-е заседание*], страны, которая в настоящее время занимает пост председателя Европейского сообщества.

15. Мы, в частности, полностью поддерживаем неустанные усилия Генерального секретаря по достижению мирного урегулирования. Ему следует отдать должное за то, как он выполняет свою миссию добрых услуг. С точки зрения моего правительства, он полностью продемонстрировал те огромные возможности по поддержанию мира, которые имеются в его распоряжении как Генерального секретаря. Учитывая достигнутый им значительный прогресс, мы считаем, что его усилия в ближайшее время следует обязательно возобно-

вить на основе официального мандата Совета Безопасности, на котором лежит основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

16. Конкретный мандат Совета создаст новую основу и придаст дополнительную значимость этим новым усилиям, увеличив тем самым шансы на скорейшее достижение урегулирования нынешнего кризиса в полном соответствии с резолюцией 502 (1982), не предрешая при этом исхода дальнейших переговоров между сторонами.

17. Следует напомнить, что наиболее настоятельными и срочными требованиями резолюции 502 (1982) являются требования о немедленном прекращении военных действий и немедленном отводе всех вооруженных сил Аргентины с островов.

18. С учетом тех ужасных новостей, которые ежедневно доходят до нас с театра военных действий, мы проявляем глубокую озабоченность тем, что продолжение военных действий будет вызывать все более глубокие чувства горечи и гнева и тем глубже будет опасность расширения конфликта и отдаленнее шансы на достижение мирного и почетного урегулирования. Поэтому мы выражаем нашу горячую надежду на то, что военные действия будут приостановлены, и мы просим стороны создать условия, необходимые для продолжения Генеральным секретарем его усилий.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Югославии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

20. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы вновь передать вам поздравления моей делегации в связи с принятием вами высоких и ответственных обязанностей Председателя Совета. Мы убеждены, что благодаря вашему опытному руководству Совет выполнит свои обязанности в решении стоящего на его повестке дня вопроса укрепления международной безопасности.

21. Я хотел бы также еще раз воздать должное представителю Заира г-ну Каманда ва Каманда в связи с успешным завершением выполнения обязанностей Председателя Совета в апреле.

22. Югославия следит за развитием кризиса вокруг Мальвинских островов с глубокой озабоченностью. Масштабы и интенсивность военных действий далеко вышли за рамки спора между Аргентиной и Великобританией и грозят перерасти в более широкий конфликт.

23. Мы с тревогой наблюдаем, как развитие этого ужасного конфликта между двумя странами, с каждой из которой Югославия поддерживает дружественные отношения и давние связи, выходит из-под контроля.

24. Позиция моей страны в этом конфликте вытекает из необходимости строгого соблюдения принципов недопустимости угрозы силой или ее применения, а также из необходимости мирного урегулирования споров, являющихся основными принципами Устава Организации Объединенных Наций и предпосылкой стабильных международных отношений.

25. В заявлении союзного секретариата по иностранным делам Югославии говорится:

> «Югославия с глубокой тревогой следит за эскалацией вооруженного конфликта между Аргентиной и Великобританией. Масштабы использования силы и большие человеческие жертвы еще более убеждают нас в необходимости прекращения вооруженных действий обеими сторонами и в необходимости поисков урегулирования путем переговоров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и позициями, выраженными в документах Организации Объединенных Наций, а также на встречах неприсоединившихся стран по этой проблеме. Координационное бюро неприсоединившихся стран недавно высказалось за необходимость такого решения.
>
> С самого начала кризиса, возникшего вокруг Мальвинских островов, официальные представители Югославии в своих контактах как с представителями Аргентины, так и с представителями Великобритании указывали на опасность использования силы и призывали обе стороны проявлять предельную сдержанность для того, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение положения и достичь справедливого и прочного урегулирования мирными средствами в интересах мира и безопасности в этом районе и во всем мире».

26. В нашем подходе мы также придерживаемся общей позиции, занятой на нескольких встречах неприсоединившихся стран по вопросу о Мальвинских островах, проведенных на самом высоком уровне или на уровне министров, где мы признали и поддержали справедливое требование Аргентины о суверенитете над этими островами. Нет сомнения в том, что сейчас необходимо исправить последствия прошлого.

27. Сознавая серьезность кризиса и необходимость мирного урегулирования, неприсоединившиеся страны в их усилиях, направленных на ликвидацию последних остатков колониализма, неоднократно предпринимали шаги, направленные на мирное решение споров.

28. В коммюнике, принятом Координационным бюро неприсоединившихся стран 5 мая 1982 года, Бюро заявило, что оно

> «1. выражает сожаление в связи с растущим числом жертв в ходе конфликта на Мальвинских островах;
>
> 2. ...
>
> 3. подтверждает.., что угроза силой или ее применение в отношениях между государствами противоречат принципам Движения неприсоединения;

4. подтверждает... поддержку [неприсоединившимися странами] суверенитета Аргентины над Мальвинскими островами, как это подтверждалось на всех совещаниях на высшем уровне министров Движения после принятия Декларации Конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Лиме в августе 1975 года;

5. вновь призывает стороны в конфликте незамедлительно найти справедливое, прочное и мирное решение в соответствии с резолюцией 502 (1982) Совета Безопасности и в соответствии с принципами и решениями Движения неприсоединения и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций» [*S/15048, приложение*].

29. Югославия поддерживала и по-прежнему поддерживает все действия Организации Объединенных Наций, направленные на мирное решение конфликта, поскольку она считает, что международная Организация — это именно то место, где эти и подобные им проблемы должны быть урегулированы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Именно поэтому мы поддержали резолюцию 502 (1982) в качестве самого подходящего инструмента для решения этого кризиса. С этой же целью мы поддержали неустанные усилия Генерального секретаря, которому я хотел бы воздать должное.

30. Вместо того чтобы развиваться в направлении, указанном Организацией Объединенных Наций в ее резолюциях, и в соответствии с усилиями Генерального секретаря, конфликт уже превратился в горячий очаг войны, который, если следовать логике применения силы, угрожает распространиться еще шире. В нем широко испытывают самое совершенное оружие, что ведет к росту человеческих жертв и препятствует достижению мирного урегулирования.

31. Это является еще одной причиной, по которой настоятельно необходимы срочные меры международного сообщества, направленные на прекращение вооруженных действий между двумя сторонами и на достижение урегулирования путем переговоров. Основы для достижения такого решения уже существуют в резолюциях Организации Объединенных Наций, в деятельности Генерального секретаря и Совета, в частности в осуществлении резолюции 502 (1982). Это, естественно, предполагает отвод сил обеих сторон и предоставление Генеральному секретарю мандата для дальнейших действий.

32. Мы по-прежнему придерживаемся оценки по существу вопроса, которая заключается в недопустимости применения силы на любом этапе событий, а также в необходимости установления суверенитета Аргентины мирным путем. Нас вдохновляет тот факт, что Совет предпринял первые шаги, направленные на обеспечение прекрашения вооруженных действий и создание условий, которые содействовали бы достижению справедливого решения этой проблемы.

33. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): В моем заявлении в пятницу на прошлой неделе [*2360-е заседание*] я пояснил, почему Ирландия стремилась к проведению заседания Совета. Я сказал, что для этого у нас имеется две причины. Во-первых, мы считали, что Генеральный секретарь хотел бы сообщить нам о своих долгих и терпеливых усилиях по нахождению урегулирования. Во-вторых, мы считали, что Совет, несмотря на возможные ограничения его действий, обязан встретиться, когда проваливаются другие усилия, с тем чтобы выяснить, имеются ли возможности для прекращения конфликта.

34. Я также заявил, что проблема, с которой мы сталкиваемся, заключается в том, чтобы найти возможность прекратить как можно быстрее нынешние военные действия и создать условия для возобновления переговоров и в то же время полностью поддержать основные принципы, которые уже были одобрены Советом.

35. И наконец, я сказал, что было бы целесообразно, чтобы Совет официально попросил Генерального секретаря возобновить его усилия, но на этот раз с более решительным официальным мандатом, который будет предоставлен ему Советом.

36. Я выступил вновь вчера [*2366-е заседание*] и предложил проект резолюции [*S/15106*], который, как надеялась Ирландия, мог бы стать основой для общих действий Совета. Я пояснил нашу точку зрения и заявил, что война — это провал политики и переговоров и что в наше время, когда мы разработали методы и процедуры для решения международных конфликтов без ведения войны, мы хотели бы покончить с войной и вернуться к применению этих процедур.

37. Поэтому наш проект резолюции был направлен на то, чтобы возобновить похвальные усилия Генерального секретаря и предоставить ему новый мандат и придать новый импульс переговорам. В нашем предложении мы также стремились предоставить сторонам наиболее разумную основу для прекращения огня и приостановления военных действий, если они готовы их прекратить. В частности, мы выдвинули идею о направлении наблюдателей Организации Объединенных Наций для контроля за осуществлением условий прекращения огня.

38. В своем вчерашнем выступлении я пояснил, что в связи с вопросом о прекращении конфликта, с тем чтобы предоставить наилучшие возможности для успеха усилий Генерального секретаря, мы предусматривали три этапа: первый этап, в пункте 3 проекта резолюции, который предусматривается фразой «настоятельно призывает стороны в конфликте в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии», предполагает в качестве первого шага согласиться на полное приостановление военных действий на 72 часа, для того чтобы позволить ему приступить ко второму этапу — разработке деталей прекращения огня, включая возможное направление наблюдателей Организации Объединенных Наций. Это, в свою очередь,

подготовит почву для третьего этапа, а именно возобновления с более официальным мандатом его предыдущих усилий.

39. Как я уже говорил, стремясь добиться созыва заседания Совета и выдвигая это предложение, мы преследовали цель выработки общей основы, которую может использовать в своих действиях Совет и которая бы давала надежду и способствовала действиям двух сторон, ныне вовлеченных в конфликт, не подрывая твердых принципов, которые защищает одна сторона, и не игнорируя претензий, которые в течение долгого времени выдвигает другая. Проект резолюции, который будет через некоторое время официально представлен моим коллегой, представителем Уганды, представляет собой несколько измененный вариант этого текста, который был взят за основу. После всесторонних консультаций, проходивших в последние день-два, мы, как и другие авторы данного проекта резолюции, считаем, что он может стать основой совместных действий Совета.

40. Поскольку данный проект резолюции будет официально представлен через несколько минут, я не стану подробно останавливаться на тех изменениях, которые будут внесены в текст вчерашнего проекта. Но мне хотелось бы разъяснить один момент, касающийся связи между двумя текстами. В обоих текстах используется одна и та же формулировка в последнем пункте преамбулы для выражения стремления Совета достигнуть скорейшим образом прекращения военных действий и окончания нынешнего конфликта. Оба текста, разумеется, официально уполномочивают Генерального секретаря продолжать предпринимаемые им усилия. В нашем вчерашнем тексте предусматривалось три этапа. Я уже пояснял, что прежде всего мы призываем стороны к полному сотрудничеству; в нашем первоначальном тексте мы просили в качестве первого шага приостановить военные действия на 72 часа, с тем чтобы позволить Генеральному секретарю обсудить со сторонами другие аспекты и детали дальнейшего соблюдения прекращения огня. Пересмотренный текст, над которым мы работали совместно с пятью членами Совета, являющимися неприсоединившимися странами, содержит сходную формулировку, а также призыв к сторонам в конфликте в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии. В нем также содержится призыв к Генеральному секретарю выработать взаимоприемлемые условия прекращения огня и предусматривается направление наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые бы могли осуществлять контроль за соблюдением условий прекращения огня. Разумеется, все это, как в том, так и в другом тексте, явилось бы подготовкой к возобновлению на более официальной основе переговоров, которые, можно сказать, потерпели крушение и которые мы хотели бы возобновить.

41. Различие — и это единственное, что я хотел бы подчеркнуть,— состоит в том, что в нашем пересмотренном тексте не содержится четкого обращения к сторонам приостановить военные действия на 72 часа. Однако в нем, как и в нашем вчерашнем тексте, содержится призыв полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии, и мы надеемся, что после всего, что было сказано здесь, подобное сотрудничество действительно определенным образом послужит в том, что касается военных действий, соответствующей основой для того, чтобы Генеральный секретарь выполнил задачу, о которой мы его просим в обоих вариантах этого предложения. В обоих проектах мы просим его сделать одно и то же, а именно немедленно вступить в контакт со сторонами с целью выработки путем переговоров взаимоприемлемых условий прекращения огня, включая, если необходимо, направление наблюдателей Организации Объединенных Наций.

42. Даже если сегодня в пересмотренном варианте отсутствует четкая просьба к сторонам прекратить военные действия на 72 часа, пока предпринимаются эти усилия, в целом в нем содержится призыв к ним полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии. Я хотел бы надеяться, что каждая сторона поступит разумно и сочтет возможным предоставить основу, которой мог бы воспользоваться Генеральный секретарь для выполнения того, о чем мы его просим, в ходе консультаций со сторонами.

43. Нам хорошо известно, что мы ставим перед Генеральным секретарем чрезвычайно трудную задачу. Но я хотел бы подчеркнуть, что, принимая это решение в Совете, мы решительно требуем от сторон проявлять сотрудничество в достижении этой цели и предлагаем, как я полагаю, общую основу в Совете для прекращения ими военных действий и возвращения к столу переговоров, если они пожелают это сделать. Это будет соответствовать стремлению Совета, как оно выражено в последнем пункте преамбулы обоих текстов, а именно достигнуть скорейшим образом прекращения военных действий и окончания нынешнего конфликта.

44. Ирландия рада и горда тем, что она совместно с пятью членами Совета из Группы неприсоединения представила данный пересмотренный вариант нашего предложения, и мы искренне надеемся на то, что этот проект сможет стать основой для совместных действий Совета. Но только совместных действий Совета недостаточно. И мы, и Совет стремились именно выработать основу для общих действий сторон, основу, которой, как я сказал, воспользуются для возобновления переговоров, прекращения войны, подтверждения принципов, которые, как мы твердо считаем, должны быть подтверждены, и в то же время она даст возможность путем переговоров урегулировать имеющиеся серьезные разногласия.

45. Такова была наша цель — наша единственная цель, которую мы преследовали, выступив с просьбой о созыве заседания Совета; такова была единственная цель нашего выступления в прошлую пятницу; такова была единственная цель моего вчерашнего выступления, когда я выдвинул свое предложение; в том что касается нашей делегации,

это оставалось единственной целью, когда мы, совместно с пятью другими государствами, представили в Совете пересмотренный вариант данного текста, который, как мы надеемся, отражает тот же подход и представляет на усмотрение самих сторон предпринять то, что конкретно предлагалось сделать во вчерашнем варианте текста, и то, что, как мы полагаем, они должны сделать, а именно полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в выполнении его трудной и важной миссии, которую мы ему поручаем.

46. Я полностью убежден в том, что Генеральный секретарь, со своей стороны, выполнит эту миссию с высочайшим мастерством и преданностью делу. Мы уже убедились, что он обладает всеми этими качествами. Сейчас мы надеемся на то, что стороны на основе, которую я изложил, сочтут возможным оказать ему сотрудничество, с тем чтобы наши прения в Совете и любой результат, к которому они сегодня приведут, повлияли бы в конечном итоге на прекращение опасного конфликта, подтверждение принципов, нахождение основы, которой можно воспользоваться при рассмотрении претензий, и наконец, что будет оправдана роль Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности как органа, который занимается рассмотрением конфликтов и стремится находить пути их прекращения.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предлагаю представителю Уганды представить проект резолюции.

48. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Гайаны, Заира, Ирландии, Иордании и Того, а также от имени моей делегации я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе S/15122.

49. По мнению авторов данного проекта, появилась определенная степень согласия в ходе прений, которые проводились в течение последних нескольких дней в Совете Безопасности. Многие делегации, выступившие в прениях, выразили глубокую обеспокоенность по поводу конфликта на Мальвинских островах и вокруг них. Они в особенности выразили озабоченность по поводу трагических человеческих жертв, а также по поводу той опасности, которую этот конфликт представляет для международного мира и безопасности.

50. Многие делегации выразили свою поддержку усилиям Генерального секретаря и выразили желание, чтобы Генеральный секретарь возобновил свою миссию добрых услуг в рамках полученного от Совета официального мандата.

51. Большинство делегаций выразило стремление к тому, чтобы Совет принял меры, которые позволили бы добиться прекращения нынешних военных действий. Проект резолюции, представленный Совету, ставит своей единственной целью отразить эти элементы согласия. Основные и наиболее важные положения проекта резолюции следующие.

52. Во-первых, в пункте 2 Совет

«*просит* Генерального секретаря на основе настоящей резолюции вновь предпринять миссию добрых услуг с учетом резолюции 502 (1982) и подхода, изложенного в его заявлении от 21 мая 1982 года».

53. Во-вторых, в пункте 3 Совет

«*настоятельно призывает* стороны в конфликте полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии, имея в виду окончание нынешних военных действий на Фолклендских (Мальвинских) островах и вокруг них».

54. Третий элемент заключается в пункте 4, где содержится просьба к Генеральному секретарю немедленно вступить в контакт со сторонами

«с целью выработки путем переговоров взаимоприемлемых условий прекращения огня, включая, если необходимо, меры по направлению наблюдателей Организации Объединенных Наций для контроля за осуществлением условий прекращения огня».

55. Вот наиболее важные и существенные положения проекта резолюции, представленного Совету. Как об этом говорили многие делегации, существует необходимость принятия срочных мер. Я рекомендую членам Совета данный проект резолюции и надеюсь, что Совет сможет принять его единогласно.

56. По мнению авторов, если этот проект резолюции будет принят, то он мог бы внести скромный вклад в дело мира.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, который содержится в документе S/15122.

58. Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования по этому проекту резолюции.

59. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): В связи с проектом резолюции, представленным на рассмотрение Совету и содержащимся в документе S/15122, моя делегация хотела бы напомнить о том, что в нашем выступлении от 22 мая [*2362-е заседание*] мы заявили, что следует в срочном порядке принять решение, содержащее политические элементы баланса, необходимого для того, чтобы сделать эту резолюцию жизнеспособной и наряду с этим предусмотреть немедленное прекращение военных действий, разъединение сил и вывод войск, создание механизма для переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций для того, чтобы обеспечить уважение принципов Устава, подчеркнув при этом запрещение применения силы в международных отношениях и применение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о Мальвинских островах в качестве вопроса о деколонизации.

60. В этом отношении наша позиция сводится к следующим трем элементам: прекращение военных действий, переговоры и мир.

61. Проект резолюции, представленный нам сейчас, не предусматривает немедленного прекращения военных действий. В нем содержится лишь формула, согласно которой Генеральный секретарь должен установить немедленный контакт со сторонами «с целью выработки путем переговоров взаимоприемлемых условий прекращения огня».

62. По мнению моей делегации, было бы предпочтительнее, если бы этот орган, на который возложена задача поддержания мира и безопасности, дал указание о немедленном прекращении огня и предоставил бы более конкретный мандат Генеральному секретарю.

63. Тем не менее с учетом серьезного характера создавшегося положения моя делегация проголосует за этот проект резолюции и, разумеется, поддержит все действия Генерального секретаря, которому поручается — давайте признаем это — чрезвычайно сложная и деликатная задача.

64. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Панама хотела бы объяснить мотивы своего голосования по совместному проекту резолюции, содержащемуся в документе S/15122. В этой связи я отмечаю, что в этом проекте резолюции содержится ссылка на резолюцию 502 (1982) Совета, против которой моя делегация возражала, поскольку мы считали, что она является нереалистичной, нелогичной и не отражает те обстоятельства, которые существовали в момент ее принятия.

65. Мое правительство отмечает, что настоящий проект резолюции не содержит всех необходимых элементов для достижения справедливого и прочного мира. В нем есть одно существенное упущение, которое мы бы хотели отметить, а именно: в нем нет упоминания о вопросе, который является основным в данном конфликте, я имею в виду вопрос о деколонизации Мальвинского архипелага. Переговоры нельзя рассматривать в изоляции от резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по вопросу о деколонизации Мальвинского архипелага, особенно резолюции 2065 (XX), принятой в 1965 году. Моя страна считает этот вопрос настолько важным, что президент Республики Панама г-н Аристидес Ройо сказал следующее:

> «Фактом является то, что, оккупировав Мальвинские острова и зависимые от них территории, Соединенное Королевство давно создает проблемы, игнорируя резолюции по вопросу о деколонизации, принятые в Организации Объединенных Наций. Не Аргентина, которая защищает свое национальное достоинство, была причиной такого положения; она скорее пострадала от результатов несправедливого и неприемлемого положения, которое усугубляется еще и тем, что Соединенное Королевство не стремится к достижению мирного урегулирования после многих лет бесплодных переговоров. Именно Соединенное Королевство сводит на нет принцип права, отрицая какие-либо шансы и надежды на процесс переговоров».

66. Помимо этого основополагающего вопроса я хотел бы сказать о положениях, содержащихся в проекте резолюции, о которых уже говорил представитель Испании.

67. Эти положения представлены в проекте не в том порядке, в котором их хотела бы видеть моя страна. Панама информировала Совет о настоятельной необходимости прежде всего добиться прекращения огня и немедленного прекращения всех военных действий. Моя страна хотела бы, чтобы Совет принял решение о прекращении огня в соответствии с его полномочиями и чтобы Генеральный секретарь начал действовать в соответствии с мандатом Совета.

68. На плечи нашего стойкого и компетентного Генерального секретаря ложится весьма трудная задача. Мы должны отдавать себе отчет в этой ответственности.

69. Возобновление миссии добрых услуг, которая будет поручена Генеральному секретарю, изменило порядок положений резолюции, поскольку на Генерального секретаря возлагается ответственность за проведение переговоров с обеими сторонами, с тем чтобы они могли договориться о взаимоприемлемых условиях прекращения огня.

70. Совет может легко представить, с какими трудностями придется столкнуться Генеральному секретарю, особенно учитывая то, как об этом всегда говорила моя делегация, что именно Англия не проявила политической решимости сесть за стол переговоров и провести их в духе доброй воли.

71. Мы надеемся, что, возможно, эта передышка, которая вскоре начнется, приведет к такому положению, когда переговоры, проведенные в результате ее, могли бы завершиться победой разума и здравого смысла, что может, в свою очередь, привести к восстановлению мира в Западном полушарии.

72. Я также хотел бы кратко сказать еще об одном положении — призыве к обеим сторонам оказывать Генеральному секретарю всяческое содействие с целью прекращения продолжающихся военных действий. Когда делается ссылка на военные действия, то это следует понимать как военные действия со стороны как Англии, так и Аргентины, а не только со стороны лишь одной страны. Мы должны понимать под термином «военные действия» действия обеих сторон.

73. Сейчас я хотел бы сказать еще об одном положении, которое отсутствует в проекте резолюции. Нам следовало бы обратиться с призывом ко всем государствам — членам международного сообщества, особенно к членам Совета и более конкретно — к постоянным членам Совета, воздерживаться от поставок оружия, боеприпасов и военной техники Англии и Аргентине. Я говорю об этом потому, что в сегодняшней прессе отмечается, что один постоянный член Совета Безопасности — не Китай, не Франция и не Советский Союз — направил ракеты, боеприпасы и другую военную технику

Англии, чтобы возместить те, которые были уже израсходованы в ходе военных действий для продолжения этой затянувшейся войны.

74. Я могу сказать Совету, какой будет реакция со стороны Латинской Америки. Неужели этот постоянный член считает, что аргентинцы и латиноамериканцы, которые будут пополнять ряды добровольцев, сражающихся на стороне Аргентины, равно как и Аргентина помогала другим в их борьбе за независимость, являются жестокими чудовищами или дикими зверями, которые должны быть уничтожены, и что эта смертоносная техника должна быть поставлена для того, чтобы уничтожить латиноамериканцев?

75. Такова будет реакция в Латинской Америке, и поэтому мы просим, хотя этого здесь и не чувствуется, учитывать в Совете это настроение; мы должны помнить о том, что речь идет не только о конфликте между Англией и Аргентиной, но также и об ответственности государств, особенно государств этого региона, которые в прошлом подписали соглашения и между которыми существовало взаимопонимание и которые поэтому не должны становиться поставщиками смертоносного оружия для его использования против своих соседей, против тех, про которых раньше говорили, что они принадлежат к одной семье народов. Они говорили на языке дружбы и взаимопонимания, а теперь, однако, они перестали быть дружественными и перестали понимать.

76. Я хотел бы отметить, что Панама настойчиво просила о созыве этого заседания Совета, ибо она страстно желает мира, но мира справедливого. Мы понимаем, что в рамках существующего положения данный проект резолюции является, по-видимому, единственной формулой, эффективной в настоящий момент, и, по всей вероятности, в ее пользу проголосует подавляющее большинство членов Совета, тем самым приняв его и придав ему силу резолюции.

77. Панама не будет возражать против принятия этого проекта резолюции. Мы выразили наши страхи и опасения, а также наши особые чувства признательности Генеральному секретарю, которому мы хотели бы вновь заявить о нашей поддержке, доверии и сотрудничестве. Мы согласны с только что сделанным заявлением о том, что на него возложена чрезвычайно сложная задача. Он сам задается вопросом, что он сможет сделать за семь дней. Ответ, безусловно, один: все, что позволят ему сделать стороны, особенно страна, пославшая в регион четыре пятых своего флота — флота, который не полностью вернется к своим берегам,— с тем чтобы Генеральный секретарь смог добиться определенного прогресса.

78. Я хотел бы отметить, что это не означает, что Совет снимает с себя ответственность. Совет обязан принять конкретные меры, и в случае, если через какое-то время возникнет необходимость, мы будем вправе просить о созыве другого заседания, с тем чтобы сделать заявление. Мы надеемся, что Генеральный секретарь добьется успеха в выполнении своей трудной и драматической задачи. Мы полностью верим в его способности и целенаправленность, в его чувство меры и его личные качества. Мы знаем, что в нужный момент или, если переговоры не завершатся успехом, через семь дней или раньше он придет к нам с тем, чтобы Совет взял на себя ответственность.

79. Я вновь повторяю, что Панама будет голосовать в поддержку проекта резолюции, который внесет вклад в усилия Генерального секретаря, направленные на урегулирование этой проблемы.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я хотел бы сделать заявление как представитель КИТАЯ в объяснение мотивов голосования.

81. На протяжении последних пяти дней Совет занимается обсуждением вопроса, касающегося положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов. В результате усилий представителей Ирландии, Уганды и других, а также в итоге неоднократных консультаций был разработан проект резолюции, приемлемый для всех сторон. Мы придерживаемся мнения, что поскольку он создает определенные условия для облегчения прекращения огня, для возобновления переговоров и официального продления мандата Генерального секретаря на продолжение его усилий, то проект резолюции можно расценивать как шаг вперед, и мы хотели бы выразить нашу признательность за эти усилия. Поэтому делегация Китая будет голосовать в поддержку проекта резолюции.

82. Однако в проекте резолюции не содержится требования о немедленном прекращении огня и не полностью отражены результаты, достигнутые Генеральным секретарем в его усилиях на протяжении двух недель, что послужило бы основой для возобновления его усилий, а именно тот факт, что обе стороны должны согласиться на одновременный вывод своих сил, что следует создать временную администрацию Организации Объединенных Наций и так далее.

83. Мы искренне надеемся на то, что после принятия проекта резолюции заинтересованные стороны будут в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в целях скорейшего нахождения мирного, справедливого и разумного урегулирования.

84. А сейчас я вновь приступаю к исполнению обязанностей ПРЕДСЕДАТЕЛЯ.

85. Сейчас Совет проведет голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/15122.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 505 (1982)].

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

87. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Совета за одобрение ими и их поддержку предпринятых мною шагов в осуществление целей резолюции 502 (1982). Я должен выразить свою искреннюю признательность за доверие, вновь оказанное мне сегодня Советом.

88. Совет, бесспорно, осознает серьезные проблемы, связанные с этой миссией. Со своей стороны, я обязан заявить, что, признавая трудности, с которыми столкнулся Совет в вопросе достижения соглашения подобного рода, я опасаюсь, что рамки полномочий, определенные в резолюции, могут оказаться недостаточно четкими и точными в плане руководства как для сторон, так и для меня. Когда война идет полным ходом, а именно это сейчас и происходит, скорейшее достижение прекращения огня и возобновление переговоров, безусловно, представляет собой чрезвычайно трудную задачу. Совет может быть уверен, что я тем не менее сделаю все от меня зависящее для достижения мира. В качестве первого шага в этих моих новых усилиях я хотел бы призвать стороны согласиться с тем, что прочное урегулирование кризиса в Южной Атлантике может быть достигнуто лишь путем переговоров. Первым требованием на пути к переговорам является прекращение вооруженного конфликта. Это в интересах обеих сторон. Я по-прежнему убежден в том, что восстановления мира можно достигнуть в соответствии с резолюцией 502 (1982) и на основе прогресса, достигнутого в результате усилий, предпринятых мною раньше.

89. Я хочу надеяться, что сила разума и трагическая цена продолжающегося конфликта заставят стороны в полной мере осознать свою ответственность и тем самым облегчить скорейшее прекращение этого кризиса.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить после проведения голосования.

91. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация не настаивает на том, чтобы представленный ею проект резолюции, содержащийся в документе S/15112, был поставлен на голосование, потому что, по нашему мнению, основные соображения, содержащиеся в проекте резолюции Японии, достаточно отражены в проекте резолюции шести членов, который только что был принят и который, конечно, моя делегация с удовлетворением поддержала.

92. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, советская делегация в своем выступлении 22 мая [*там же*] уже излагала позицию Советского Союза в отношении англо-аргентинского конфликта.

93. В официальном заявлении ТАСС от 23 мая [*S/15105, приложение*] указывается на новый опасный поворот, который принял конфликт из-за Фолклендских (Мальвинских) островов в связи с осуществлением Англией массированного нападения на острова с использованием авиации, кораблей военно-морского флота и десантных войск.

94. Не вызывает сомнений, что ответственность за ситуацию, создавшуюся вокруг Фолклендских (Мальвинских) островов, несет Англия, которая на протяжении многих лет упорно противилась выполнению решений Организации Объединенных Наций об их деколонизации и об урегулировании мирным путем спора с Аргентиной относительно суверенитета над этими островами.

95. В этом заявлении ТАСС говорится следующее:

> «Выражая озабоченность по поводу опасного развития событий вокруг Фолклендских (Мальвинских) островов, в советских руководящих кругах осуждают применение Англией военной силы. Кровопролитие должно быть незамедлительно прекращено. Необходимы безотлагательные усилия, особенно в рамках Организации Объединенных Наций, для урегулирования англо-аргентинского спора путем переговоров» [*там же*].

96. Исходя из этого, советская делегация проголосовала за принятую сегодня Советом резолюцию. Мы надеемся, что она приведет к скорейшему прекращению кровопролития, позволит Генеральному секретарю предпринять новые усилия, направленные на восстановление мира в этом районе.

97. Тем не менее мы видим определенные недостатки этой резолюции. Советская делегация, в частности, хотела бы подтвердить позицию в отношении резолюции Совета 502 (1982), ссылки на которую содержатся в принятой резолюции. В резолюции 502 (1982), как мы уже указывали, полностью игнорируются проблемы деколонизации Фолклендских (Мальвинских) островов, что предусмотрено соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи. Эта сторона дела не может не приниматься во внимание при справедливом урегулировании данного конфликта; недопустимо восстановление с помощью силы колониального статуса этих островов.

98. Мы хотели бы также со всей настойчивостью подчеркнуть, что Советский Союз выступает за немедленное и окончательное прекращение всех вооруженных действий в районе Фолклендских (Мальвинских) островов, за то, чтобы принятая сегодня резолюция Совета Безопасности была незамедлительно претворена в жизнь.

99. В заключение мы желаем Генеральному секретарю успехов в его усилиях по выполнению поручения, содержащегося в этой резолюции. Как говорится в заявлении ТАСС от 23 мая:

> «В Советском Союзе убеждены, что, сколь бы разных позиций ни придерживались стороны по существу конфликта, спорные вопросы между ними должны решаться мирным путем, за столом переговоров. Самые длительные переговоры лучше, чем даже самая короткая война» [*там же*].

100. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотела бы вновь выразить признательность моего правительства за то умение и рассудительность, с которыми вы руководили и продолжаете руководить работой Совета в этом месяце, когда Совет рассматривает исключительно трудную проблему.

101. Соединенные Штаты уже разъяснили здесь, что этот конфликт является для нас особенно острым и тягостным. Мы уже высказывали наше горячее стремление уменьшить, изолировать и ликвидировать этот трагичный конфликт. Мое правительство в лице государственного секретаря предпринимало непрерывные усилия для того, чтобы предотвратить конфликт, а затем мы предложили полностью поддержать усилия президента Перу г-на Белаунде, а также, естественно, усилия Генерального секретаря.

102. Соединенные Штаты искренне желают окончания этой трагичной войны. Мы приветствуем эту резолюцию и обещаем постоянно поддерживать усилия Генерального секретаря по достижению справедливого и прочного мира.

103. Я хотела бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы заверить представителя Панамы, а также другие заинтересованные стороны в том, что моя страна с глубоким уважением относится ко всем нашим соседям в Западном полушарии, что мы горячо желаем жить в мире с ними, что мы сами являемся частью этого полушария и что мы хотим положить конец этому конфликту, с тем чтобы мы продолжали жить на этом континенте в условиях мира. Как я уже говорила на прошлой неделе [*2362-е заседание*], чем скорее мы покончим с этим трагичным конфликтом, тем скорее мы сможем приступить к построению нашего будущего, и тогда, как и всегда до этого, народы Латинской Америки поймут, насколько глубока приверженность Соединенных Штатов делу мира и процветания нашего полушария.

104. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего выразить искреннюю признательность моей делегации делегациям тех неприсоединившихся стран, которые приложили столько усилий для того, чтобы выработать текст резолюции, только что единодушно принятой Советом.

105. Моя делегация голосовала за эту резолюцию, потому что в ней содержится четкое подтверждение резолюции 502 (1982). В ней, без всякого сомнения, отражено, что усилия Генерального секретаря концентрировались и будут концентрироваться на том, чтобы гарантировать осуществление резолюции 502 (1982). Это — ключ к восстановлению мира в этом регионе, мира, к которому мы так горячо стремимся. В частности, этим ключом является содержащееся в пункте 2 этой резолюции безоговорочное требование о немедленном выводе всех аргентинских вооруженных сил с Фолклендских островов.

106. Моя делегация, конечно, будет полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в его возобновленной миссии, но в свете некоторых заявлений, с которыми выступали в ходе прений делегации, а также в свете объяснений мотивов голосования сегодня днем я должен ясно заявить, с тем чтобы не было абсолютно никаких недоразумений, что для нас единственным приемлемым условием для прекращения огня является условие о том, чтобы оно безоговорочно было связано с немедленным началом вывода войск Аргентины.

107. События двух последних месяцев никак не содействовали созданию доверия Великобритании к правительству Аргентины. Во-первых, Аргентина вторглась на Фолклендские острова без предупреждения в то время, когда переговоры все еще продолжались, и в нарушение призыва, с которым 1 апреля обратился Совет Безопасности [*2345-е заседание, пункт 74*]. Во-вторых, мы прилагали максимальные усилия в ходе шести раундов переговоров о мирном урегулировании кризиса, вызванного вторжением Аргентины. Во всяком случае мы убедились в конце концов, что движемся по кругу, или, вернее, даже не отошли от исходной точки. Следовательно, простого устного согласия Аргентины вывести свои войска недостаточно для прекращения огня. Это должно быть осуществлено на основе обязательства Аргентины принять практические и окончательные меры по немедленному уходу.

108. В свете других заявлений, сделанных сегодня днем, Совет должен также совершенно ясно осознавать еще один момент. Положение изменилось после представления 21 мая доклада Генеральным секретарем Совету [*2360-е заседание*]. Об этом четко говорится в пункте 2 резолюции 502 (1982). Мы говорим о выводе аргентинских сил. Мы не можем согласиться сейчас, чтобы вывод аргентинских войск был каким-то образом связан с параллельным уходом британских войск.

109. Мы не преуменьшаем сложности задачи Генерального секретаря, я более, чем кто-либо, ценю его большое уменье и преданность. Если кто-то и может выполнить стоящую перед ним задачу, то это только Генеральный секретарь, и я хотел бы вновь заверить Совет в том, что наша делегация будет сотрудничать с ним в полной мере.

110. Я не могу завершить это выступление, не выразив некоторого удивления по поводу объяснения мотивов голосования или части его, только что сделанного представителем Советского Союза. 1 апреля Советский Союз присоединился к призыву всех членов Совета Безопасности к Аргентине и Соединенному Королевству воздерживаться от применения силы. 2 апреля Аргентина применила силу. Это было отмечено в резолюции 502 (1982), против которой Советский Союз не возражал. Я все еще надеюсь услышать от коллеги из Советского Союза осуждение этого первого применения силы. Он занял, если я могу так сказать, одностороннюю позицию, не замечая применения силы Аргентиной и сосредоточив все внимание на дейст-

виях, предпринятых Соединенным Королевством в осуществление своего права на самооборону.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины.

112. Г-н ЛИСТРЕ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентинской Республики хотела бы прежде всего выразить свою благодарность членам Совета, потратившим много времени на то, чтобы найти решение серьезному кризису в Южной Атлантике. Председатель Совета, представитель Китайской Народной Республики, уделял этому вопросу постоянное внимание, и мы хотели бы поблагодарить его за эти усилия и за то, как разумно руководил он ходом прений в Совете. В этой связи я хотел бы присоединиться к словам, высказанным несколько минут тому назад в его адрес министром иностранных дел моей страны.

113. Мы также хотели бы выразить нашу признательность делегации Ирландии за ответственную позицию, занимаемую его делегацией в течение последнего времени и направленную на то, чтобы Совет выполнил свои обязательства в качестве основного органа Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности. Эта делегация, во-первых, попросила провести официальное заседание Совета, а затем представила проект резолюции, который лег в основу документа, по которому только что было проведено голосование. Мы хотели бы также поблагодарить тех членов Совета, являющихся одновременно членами Движения неприсоединения, которые вместе с Ирландией представили только что принятый текст.

114. Я не могу не выразить также своей признательности странам, которые, не являясь членами Совета, приняли участие в обсуждении, поддержав право моей страны на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова, внеся тем самым позитивный вклад в урегулирование конфликта между Аргентиной и Соединенным Королевством. Тем не менее я считаю уместным напомнить в Совете о том, что, по мнению большинства его членов, а также по мнению других представителей, не являющихся членами Совета, но принявшими участие в его работе, прекращение огня необходимо. Такое решение соответствовало бы прямой ответственности, возложенной на этот орган статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций. Я хотел бы подчеркнуть, что, несмотря на этот факт, Совет из-за непримиримости и давления со стороны более чем одного его постоянного члена не смог выполнить эту ответственность, и самая серьезная ответственность возлагается сейчас на Генерального секретаря.

115. Я могу заверить вас в том, что Аргентинская Республика выполнит призыв, обращенный к нам в только что принятой резолюции в отношении полного сотрудничества с Генеральным секретарем, с тем чтобы добиться прекращения военных действий и найти дипломатическое решение конфликта в соответствии с требованиями резолюции. Иного не может и не могло быть, поскольку моя страна всегда поддерживала цели и принципы Устава и всегда оказывала поддержку Совету и Генеральному секретарю. Что касается Генерального секретаря, то мы благодарны ему за его личные качества и приложенные им усилия, о которых он информировал нас в своем заявлении 21 мая [*там же*].

116. Аргентинская Республика возобновит эти переговоры в целях достижения решения конфликта и восстановления мира, но при этом она не откажется ни от одного из своих прав.

117. Генеральный секретарь только что выступил с заявлением, в котором он, в частности, сказал:

> «В качестве первого шага в этих моих новых усилиях я хотел бы призвать стороны согласиться с тем, что прочное урегулирование кризиса в Южной Атлантике может быть достигнуто лишь путем переговоров» [*пункт 88, выше*].

118. Мне не нужно запрашивать инструкции у моего правительства, для того чтобы заявить Совету и Генеральному секретарю, что моя страна может сказать здесь и сейчас, что она согласна откликнуться на этот призыв. Мы идем на переговоры без каких-либо предварительных условий. Однако мы слышали о том, что у некоторых будут такие предварительные условия.

119. В заключение я хотел бы указать, что обязанности, которые должен взять на себя Генеральный секретарь, могут быть успешно осуществлены лишь в том случае, если он будет пользоваться постоянной поддержкой Совета, поскольку члены Совета должны разделять ответственность, которую они возложили на него. В конечном счете поддержание международного мира и безопасности — это первоочередная обязанность Совета.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить в осуществление своего права на ответ.

121. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел сказать только несколько слов.

122. Уважаемый представитель Соединенного Королевства выражал удивление по поводу моего выступления. Я могу со своей стороны сказать, что мы и, как я думаю, многие другие выражаем удивление по поводу его выступления по мотивам голосования. Представитель Соединенного Королевства ссылался на резолюцию 502 (1982). Но он совершенно игнорировал, как и раньше игнорировало его правительство, пункт 1 этой резолюции, который требует немедленного прекращения военных действий.

123. Что касается резолюции, принятой только что Советом, то представитель Соединенного Королевства совершенно игнорировал также и то, что в пункте 2 этой резолюции говорится о том, что Генеральный секретарь должен предпринять мис-

сию добрых услуг с учетом не только резолюции 502 (1982), но и подхода, изложенного в заявлении Генерального секретаря от 21 мая [*2360-е заседание*]. Это весьма важное положение, которое обходить нельзя.

124. К сожалению, создается впечатление, что представитель Соединенного Королевства вновь встал на путь предъявления ультиматумов, что ставит под сомнение искренность его голосования за проект резолюции, свидетелями которого мы только что были.

125. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мой советский коллега и я имеем различные толкования этих резолюций, точно так же, как мы часто по-разному толкуем другие резолюции.

126. Не буду далее утомлять членов Совета. Лишь повторю то, что было сказано мной два года тому назад в ходе других прений и по другому поводу, а именно: я думаю, что Совет, вероятно, будет благодарен, если я проанализирую наши разногласия в ходе частных консультаций, а не в ходе осуществления своего права на ответ.

Заседание закрывается в 14 час. 10 мин.

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店洽问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Security Council Official Records,
37th Year, 2368th Meeting
(Russian)

March 1990—250